

TianjinJuilliard
天津茱莉亚学院

Tianjin Juilliard Orchestra

天津茱莉亚管弦乐团音乐会

Ken Lam, Conductor
林敬基，指挥

Supported by the Bank of China Tianjin Branch
由中国银行天津市分行倾情呈现



Tianjin Juilliard
Concert Hall
天津茱莉亚音乐厅

12/14
15:00

Program

JAN KOETSIER
(1911-2006)

Brass Symphony
I. Allegro
II. Larghetto
III. Rondo

Lee Allen, Conductor

W. A. MOZART
(1756-1791)

Selections from Gran Partita, K. 361
I. Largo - Molto allegro
III. Adagio
IV. Menuetto - Allegation - Trio I and II
VI. Tema con Variazioni
VII. Finale - Molto Allegro

Faculty-side-by-side

Intermission

ALBERTO GINASTERA
(1916-1983)

Variaciones Concertantes
I. Tema per Violoncello ed Arpa
II. Interludio per Corde
III. Variazione giocosa per Flauto
IV. Variazione in modo di Scherzo per Clarinetto
V. Variazione drammatica per Viola
VI. Variazione canonica per Oboe e Fagotto
VII. Variazione ritmica per trombe e trombone
VIII. Variazione in modo di Moto perpetuo per Violino
IX. Variazione pastorale per Corno
X. Interludio per Fiati
XI. Ripresa dal Tema per Contrabasso
XII. Variazione finale in modo di Rondo per Orchestra

JOHANNES BRAHMS
(1833-1897)

Variations on a Theme by Haydn, Op. 56a
Theme: Chorale St. Antoni - Andante
Variation I. Poco più animato
Variation II. Più vivace
Variation III. Con moto
Variation IV. Andante con moto
Variation V. Vivace
Variation VI. Vivace
Variation VII. Grazioso
Variation VIII. Presto non troppo
Finale: Andante

The program is subject to change.

Please be considerate to the performers and other members of the audience. If you must leave during the performance, do so only at the end of a work. Taking photos, audio recordings and videos without prior written permission from The Tianjin Juilliard School is strictly prohibited in this hall.

曲目单

扬·库采尔
(1911-2006)

- 铜管交响曲
- I. 快板
 - II. 稍慢的广板
 - III. 回旋曲

李·艾伦, 指挥

沃尔夫冈·阿玛多伊斯·莫扎特
(1756-1791)

- 降B大调管乐小夜曲, K.361, 选段
- I. 缓版 - 非常快的快板
 - III. 柔板
 - IV. 小步舞曲 - 稍快的中板
 - VI. 主题与变奏 - 行板
 - VII. 终曲: 非常快的快板

教师与学生同台演出

中场休息

阿尔伯托·吉纳斯特拉
(1916-1983)

- 协奏变奏曲
- I. 大提琴与竖琴主题
 - II. 弦乐间奏
 - III. 长笛嬉戏变奏
 - IV. 单簧管诙谐曲式变奏
 - V. 中提琴戏剧性变奏
 - VI. 双簧管与巴松卡农式变奏
 - VII. 小号与长号节奏变奏
 - VIII. 小提琴永动曲式变奏
 - IX. 圆号田园变奏
 - X. 管乐间奏
 - XI. 低音提琴再现主题
 - XII. 全乐队回旋曲式终章

约翰内斯·勃拉姆斯
(1833-1897)

- 海顿主题变奏曲, 作品56a
- 主题: 圣安东尼圣咏主题 - 行板
- 变奏I: 稍微更有活力
- 变奏II: 更加活泼
- 变奏III: 有动感
- 变奏IV: 行板稍有动感
- 变奏V: 活泼的
- 变奏VI: 活泼的
- 变奏VII: 优雅的
- 变奏VIII: 很快但不过分
- 终曲: 行板

本场演出曲目以现场演奏为准。

演出期间请尽量避免走动, 以免影响艺术家及其他观众。如需离开, 请在乐章结束时行动。
未经书面许可, 请勿拍照, 录音及录像。

Program Notes
曲目介绍



Written by Jeremy Ng, and Pan
Lertnimitphan
中文由刘子华翻译

Meet the Artists



Lee Allen

Trombonist Lee Allen has performed with the Buffalo Philharmonic, Detroit Symphony, Los Angeles Philharmonic, KBS Symphony (Korea), the Macao Orchestra, and the San Diego Symphony. As acting principal trombone of the Las Vegas Philharmonic, he has performed with the Santa Monica Symphony, Riverside Symphony, San Bernardino Symphony, Long Beach Opera, and the Burbank Philharmonic. Allen toured as a member of award-winning smooth jazz artist Brian Culbertson's band in 2008 and also performed with singer Adele at the Academy Awards in 2013. Allen has worked on numerous recording projects including a project at The Bridge Recording in L.A. with Jay Friedman. He is a founding member of the critically acclaimed MOMUS trombone quartet, and a member of the Pacific Trombone Project, which comprises of some of leading players in Thailand, Hong Kong, South Korea, China, and Australia.

A dedicated and sought-after teacher, Allen currently serves as Professor of and chair of the brass and percussion divisions at The Tianjin Juilliard School in Tianjin, China. There he is also a member of the Tianjin Juilliard Ensemble, an all-faculty ensemble performing chamber concerts throughout Asia. Allen is a member of the summer faculty at RondoFest in Penang, Malaysia and at the Banff Music Center's Interplay festival in Banff, Canada. He has taught at the Oberlin Conservatory, University of Southern California, and Colburn School for the Performing

Arts. During his tenure as assistant professor of trombone at the Oberlin Conservatory from 2013 - 2019, Allen was soloist with many large ensembles. He performed the US premiere of Christopher Starks' *Nanokonzert* for solo trombone and contemporary ensemble in 2015. He also led the Oberlin Brass Quintet on a month-long tour of China and took students to Uganda, Africa as part of a collaboration with Brass for Africa. Allen has presented master classes throughout the United States, South Korea, Singapore, Malaysia, and China.

Allen earned a doctor of musical arts and master of music in trombone performance from the University of Southern California Thornton School of Music, and a bachelor of music education from the University of Kentucky. His primary mentors have included Terry Cravens, Dale Warren, Bill Watrous, and Per Brevig.

Lee Allen is a Shires Performing Artist.

李·艾伦是一位拥有极高的音乐素养且多才多艺的长号演奏家。他曾与布法罗爱乐管弦乐团、底特律交响乐团、洛杉矶爱乐乐团和圣地亚哥交响乐团合作演出，并以拉斯维加斯爱乐乐团代理首席长号的身份，与圣塔莫尼卡交响乐团、河畔交响乐团、圣贝纳迪诺交响乐团、长滩歌剧院、伯班克爱乐乐团和洛杉矶犹太交响乐团有过合作。艾伦是一名夏尔斯表演艺术家，2008年，他作为布赖恩·科尔伯特森乐队的一员，跟随这位屡获殊荣的软爵士艺术家巡演并于2013年奥斯卡颁奖礼上与歌手阿黛尔同台演出。李·艾伦曾录制过多张唱片，包括与杰伊·弗里德曼合作的唱片，该唱片由洛杉矶The Bridge Recording录制。他是备受好评的MOMUS长号四重奏乐团的创始成员，也是太平洋长号项目的成员，该项目由来自泰国、韩国、

Meet the Artists

中国和澳大利亚的一些优秀演奏家组成。

作为一位尽责且备受追捧的教师，艾伦目前担任天津茱莉亚学院的长号教师，并担任铜管与打击乐学科主任。同时，他也是天津茱莉亚室内乐团的成员，该乐团由常驻教师组成，定期在亚洲各地举办室内音乐会。此外，艾伦还是马来西亚槟城RondoFest音乐节的夏季教师团队成员。李·艾伦曾在奥伯林音乐学院、南加利福尼亚大学和科尔本表演艺术学校任教。2013-2019于奥柏林担任长号助理教授期间，艾伦还以独奏家的身份与许多乐团一起演出。2015年，他参加了《Nanokonzert——为长号和现代合奏团而作》在美国的首演，该作品由克里斯托弗·斯塔克创作。他曾带领奥柏林铜管五重奏在中国进行了为期一个月的巡演。作为同“Brass for Africa”合作的一部分，他还曾带领学生赴非洲乌干达交流。艾伦曾在多个地区举办了大师课，如美国、韩国、中国等。

艾伦在南加利福尼亚大学桑顿音乐学院获得长号表演专业音乐艺术博士和音乐硕士学位，同时，还拥有肯塔基大学音乐教育学士学位。特里·克雷文、戴尔·沃伦、比尔·沃特鲁斯和佩尔·布雷维格均是他的启蒙导师。

李·艾伦是Shires表演艺术家。



Ken Lam

Ken Lam is director of orchestral studies at The Tianjin Juilliard School and resident conductor of the Tianjin Juilliard Orchestra. He is also resident conductor of the Brevard Music Center in North Carolina and serves as artistic director of Hong Kong Voices.

Lam was music director of the Charleston Symphony Orchestra from 2015 to 2022 and music director of Illinois Symphony Orchestra from 2017 to 2022. Previously, Lam also held positions as associate conductor for education of the Baltimore Symphony Orchestra, assistant conductor of the Cincinnati Symphony Orchestra, and principal conductor of the Hong Kong Chamber Orchestra.

In 2011, Lam won the Memphis Symphony Orchestra International Conducting Competition and was a featured conductor in the League of American Orchestras' 2009 Bruno Walter National Conductors Preview with the Nashville Symphony. He made his US professional debut with the National Symphony Orchestra at the Kennedy Center in June 2008, as one of four conductors selected by Leonard Slatkin. In recent seasons, he led performances with the symphony orchestras of Cincinnati and Cincinnati Pops, Baltimore, Detroit, Buffalo, Memphis, Hawaii, Brevard and Meridian, as well as the Hong Kong Sinfonietta, Hong Kong Philharmonic, Seongnam Philharmonic, Guiyang Symphony, and the Taipei Symphony Orchestra.

艺术家介绍

In opera, he directed numerous productions of the Janiec Opera Company at Brevard and was assistant conductor at Cincinnati Opera, Baltimore Lyric Opera and at the Castleton Festival. In recent seasons, Lam led critically acclaimed productions at the Spoleto Festival USA, Lincoln Center Festival and at the Luminato Festival in Canada. His run of Massenet's *Manon* at Peabody Conservatory was hailed by the Baltimore Sun as a top ten classical event in the Washington D.C./Baltimore area in 2010.

Lam studied conducting with Gustav Meier and Markand Thakar at Peabody Conservatory, David Zinman and Murry Sidlin at the American Academy of Conducting at Aspen, and Leonard Slatkin at the National Conducting Institute. He read economics at St. John's College, Cambridge University and was an attorney specializing in international finance for ten years before becoming a conductor.

Lam is the 2015 recipient of the Johns Hopkins University Alumni Association's Global Achievement Award, given to individuals who exemplify the Johns Hopkins tradition of excellence and have brought credit to the University and their profession in the international arena.

林敬基，现任天津茱莉亚学院管弦乐表演专业总监、天津茱莉亚学院管弦乐团驻团指挥，同时担任北卡罗莱纳州布里瓦特音乐中心驻场指挥以及香港和声艺术总监。

2015至2022年，林敬基任查尔斯顿交响乐团的音乐总监，并于2017年至2022年，担任伊利诺伊州交响乐团的音乐总监。此前，他还担任过巴尔的摩交响乐团教学项目的副指挥、辛辛那提交响乐团的助理指挥和香港室内乐团的首席指挥。

2011年，林敬基荣获孟菲斯国际指挥大赛的冠军，并于2009年在美国交响乐团联盟举办的华尔特指挥预演中指挥纳什维尔交响乐团。2008年，他与另外三位指挥被莱昂纳多·斯拉特金选中，在美国肯尼迪中心指挥美国国家交响乐团，这是他在美国的正式首演。近年间，他还曾指挥辛辛那提交响乐团、辛辛那提流行管弦乐团和巴尔的摩、底特律、布法罗、孟菲斯、夏威夷、布里瓦德、莫里迪恩等地的交响乐团，以及香港小交响乐团、香港管弦乐团、韩国城南市立交响乐团、贵阳交响乐团和台北市立交响乐团等。

在歌剧方面，他曾为布里瓦特音乐中心珍妮克歌剧院的多个制作执棒，并在辛辛那提歌剧院、巴尔的摩抒情歌剧院和卡斯尔顿音乐节担任助理指挥。近年来，他在美国斯波莱托艺术节、纽约林肯中心艺术节以及多伦多光影艺术节指挥过多部歌剧作品，广受赞誉。2010年，他在皮博迪音乐学院指挥马斯奈的《曼依》，被《巴尔的摩太阳报》评为华盛顿及巴尔的摩区十大古典音乐节目。

林敬基曾于美国皮博迪音乐学院跟随古斯塔夫·迈尔 (Gustav Meier) 和马克德·塔卡 (Mark and Thakar) 学习指挥、于阿斯本的美国指挥学院跟随大卫·津曼 (David Zinman) 和穆里·西德林 (Murry Sidlin) 学习，并于美国国家指挥学院随莱昂纳多·斯拉特金 (Leonard Slatkin) 学习。在成为职业指挥之前，林敬基在英国剑桥大学圣约翰学院修读经济，并当过十年执业律师，从事国际金融业务。

2015年，美国约翰斯·霍普金斯大学校友会为林敬基颁发全球成就奖，以表彰他对霍普金斯大学优越传统的传承，并肯定其为学校及其专业领域作出的卓越贡献。

Meet the Orchestra

The Tianjin Juilliard Orchestra provides a rich musical experience, featuring up to ten concerts each season. The ensemble explores a broad repertoire, seamlessly transitioning from baroque to contemporary orchestral compositions, and incorporating pieces with traditional Chinese instruments. Within a collaborative learning environment, resident faculty and visiting artists actively participate in engaging students through discussions, sectional coaching, and contributing to the energetic atmosphere of rehearsals and performances.

Guided by resident conductor Ken Lam, the orchestra consistently delivers outstanding performances. In recent seasons, the orchestra has collaborated with esteemed guest conductors such as Chen Lin, Shao En, Rachel Zhang, Lin Daye, Yu Long, Jing Huan, Shui Lan, Shao-Chia Lü, and Yip Wing-sie. This convergence of talent enhances the quality of the concerts and provides students with valuable opportunities for learning and growth under the direction of some of the most distinguished figures in the realm of classical music.

Violin

Janice Hu, *Concertmaster*
Yunwen Zhao, *Principal*
Gum Seng Aung Du
Mary Palencia Brito
Ho Chung Chan
Shuyue Guan⁺
Shuqi Jiang[°]
Jia-Wen Lin
Shuangjiang Liang
Sizhao Liang
Rafael Sira Perozo
Bakhodir Rakhimov
Polina Skliarova
Thanatat Sriaranyakul
Wei En Reina Teo
Tiffany Tsai
Chuwei Wang[°]
Suxing Wang[°]
Yongqi Wang[°]
Shuo Wu[°]
Tsai Jou Wu
Ziman Xu
Jiaxin Yang
Lanyue Zhang
Yawen Zhou[°]

Viola

Seongjae Lee, *Principal*
Yan Dong*
Hyokyeong Han
Jack Johnson
Daeun Lee
Zhangjuan Liu*
Yeeun Song
Travis Springer
Yudong Zhang⁺
Wenxin Zhao*

Cello

Huiying Cao, *Principal*
Manou Chakravorty
Ya-Ti Chang
Ze Yun Guo
Xiaoxi He
Bohao Huang⁺
Hwayoung Joo
Sam Tao

Jooahn Yoo
Zeyu Zhu

Bass

Chen Li, *Co-Principal*
Qibing Mao[°], *Co-Principal*
Jingyang Xiao[°], *Co-Principal*
Xue Er Chen
Liyang Fan
Hongjun Huang
Peem Jirathanatorn
Huimin Li
Yingtong Liu
Xiaoyu Lu
Fuxing Shang
Lewen Wu[°]
Fan Yang
Chuoting Zhang[°]

Flute

Luqing Bai
Shutong Li
Xubo Liu
Álmos Paszabi
Zirui Zhang

Oboe

Yitong Gu[°]
Mingjia Liu[^]
Diego Burgos Lopera[°]
Apollo Parish Mitchell

Clarinet

Yangming Cao
Tiancheng Jin
Keqi Lin
Tiantian Tian
Zhijie Wang
Jiafan Yi
Xiangyu Zhou[^]

Bassoon

Yanchen Guo
Akio Koyama[^]
Patrick Qiao
Zixuan Xu

Horn

Yuan Cao[°]
Mei Qin Chai
Yan Liang Lee[°]
Michelle Lim
Yi Liu
Hao Qin
Amir Sharipov[°]
Yi-Fang Tsai
Thanachock Udomphat
Weijing Zhang[°]

Trumpet

Chanan Mallanoo
Narat Klimthong[°]
Run Liu[°]
Supamongkol Naw[°]
Zhiyang Xia
Zihang Zhang

Trombone

Wattthikorn Dipprakon[°]
Aidan Fuller
Ryuto Hibino
Jinglun Lau
Junxing Song
Feiyang Wang
Kin Man Zheng

Tuba

Miane Sng Hoong
Kailong Wang[°]

Timpani / Percussion

Kah Yiong Cheong
Yi-Chung Chen
Jeremy Chuan Kai Ng
Thananan Rochanakit
Wenrui Xie[°]

Harp

Yuan Lu

*: Guest Player

°: Continuing Education

+: TJCM Student

^: Resident Faculty

Arranged in alphabetical order

乐团简介

天津茱莉亚管弦乐团在每个音乐季中献上约十场音乐会。从巴洛克时期曲目到当代作品，天津茱莉亚管弦乐团会为我们带来风格丰富的演绎，其中也包含了与中国传统乐器合作演奏的佳作。常驻教师与客座教师将指导以学院研究生为主组成的乐队声部排练，并与学生们一同练习和演出。

在驻团指挥林敬基的带领下，乐团持续为观众们带来精彩的演出。在最近几个乐季，乐团还与著名的客座指挥合作，其中包括陈琳、邵恩、张洁敏、林大叶、余隆、景焕、水蓝、吕绍嘉和叶咏诗。通过这些合作，乐团不断提升音乐会整体水准，并为学生们带来宝贵机会，在当今古典音乐界最杰出的音乐家们的指导下学习和成长。

小提琴

Janice Hu, 乐团首席
赵蕴文, 声部首席
Gum Seng Aung Du
Mary Palencia Brito
陳昊中
关舒月⁺
江书奇[°]
林珈雯
梁双江
梁思翌
Rafael Sira Perozo
Bakhodir Rakhimov
芭丽娜
Thanatat Sriaranyakul
张玮恩
蔡蕊婷
王楚苇[°]
王素行[°]
王雍祺[°]
吴硕[°]
吴采柔
徐子曼
杨家鑫
张蓝月
周雅雯[°]

中提琴

Seongjae Lee, 声部首席
董研^{*}
Hyokyeong Han
Jack Johnson
Daeun Lee
刘章卷^{*}
宋翥恩
Travis Springer
张钰东⁺
赵雯馨^{*}

大提琴

曹慧颖, 声部首席
Manou Chakravorty
郭沂潼
贺晓曦
黄柏浩⁺
Hwayoung Joo
陶庆恩陆
Jooahn Yoo

张雅迪
朱泽宇

低音提琴

李宸, 联合声部首席
毛启冰[°], 联合声部首席
肖竟阳[°], 联合声部首席
陈雪儿
范立洋
黄泓竣
Peem Jirathanatorn
李慧敏
刘映彤
鲁笑语
尚馥兴
武乐闻[°]
杨帆
张绰廷[°]

长笛

白璐晴
李舒童
刘旭博
Álmos Pászabi
张梓瑞

双簧管

谷依桐[°]
刘明嘉[^]
Diego Burgos Lopera[°]
Apollo Parish Mitchell

单簧管

曹扬铭
金天成
林可圻
田天添
王郅杰
易嘉帆
周相宇[^]

巴松管

郭晏琛
乔瀚洋
Akio Koyama[^]
徐子轩

圆号

曹远[°]

蔡美琴

李彦樛[°]
Michelle Lim
刘毅
秦豪
Amir Sharipov[°]
蔡宜芳
Thanachock Udomphat
张伟景[°]

小号

Chanan Mallanoo
Narat Klimthong[°]
刘润[°]
Supamongkol Naw[°]
夏志洋
张梓航[°]

长号

Wattikhorn Dipprakon[°]
Aidan Fuller
刘经伦
Ryuto Hibino
宋俊兴
王飞扬
郑健民

大号

洪茂孙
王凯隆[°]

定音鼓/打击乐

张家瑯
陳鏡中
黄传凯
Thananan Rochanakit
谢汶睿[°]

竖琴

鲁媛

^{*} : 客座演奏家
[°] : 继续教育
⁺ : 天津音乐学院学生
[^] : 常驻教师

按照姓氏拼音/西方姓氏
首字母顺序进行排列

The Strategic Partner of Tianjin Juilliard

Established in 1912, the Bank of China Tianjin Branch is a storied institution of the same age as the head office and once served as the jurisdiction bank for the Bank of China in the North China region. After the establishment of PRC in 1949, in accordance with directives from the head office, the branch formulated and announced the exchange rate for the RMB, established the first foreign exchange market of the People's Government, issued the first letter of credit and the first guarantee in New China, and handled the first collection business. After the reform and opening up, the Tianjin Branch fully utilized its functions as a specialized foreign exchange and trade bank, actively supporting foreign trade and foreign-invested enterprises in expanding imports and exports, promoting the development of Tianjin's outward-oriented economy. Currently, the Tianjin Branch oversees 19 secondary jurisdiction branches, 195 operational outlets, and over 5,000 employees.

In recent years, the Tianjin Branch has conscientiously implemented the 14th Five-Year Plan deployment of the Municipal Party Committee and Municipal Government, and the development strategic requirements of the head office. Focusing on high-quality development and the real economy, the branch has fully leveraged the advantages of Bank of China. The branch concentrates its efforts on six aspects: stimulating vitality, reducing costs, facilitating transformation, benefiting the people's livelihood, global connectivity, and risk prevention. It aims to use its financial strength to support the high-quality development of Tianjin's economy and society.

天津茱莉亚学院战略合作伙伴

中国银行天津市分行成立于1912年，是与总行同龄的分支机构，曾长期作为中国银行华北地区的管辖行。解放后，根据总行要求，制定和公布了人民币汇率，建立了人民政权第一家外汇交易所，开出了新中国第一张信用证、第一张保函，办理了第一笔托收业务。改革开放后，天津分行充分发挥外汇外贸专业银行职能，积极支持外贸和外资企业扩大进出口，推动天津外向型经济发展。目前，天津分行下辖二级管辖行19家，经营性网点195家，员工5000余人。

近年来，天津分行认真贯彻落实市委市政府“十四五”规划部署和总行发展战略要求，紧紧围绕高质量发展，深度聚焦实体经济，充分发挥中国银行优势，围绕引活水、降成本、助转型、惠民生、通全球、防风险六大方面集中发力，以金融力量助力天津经济社会高质量发展。





Acknowledgements 致谢

Tianjin Juilliard is deeply grateful to the following institutions and individuals for their gifts in support of performances, education activities and scholarships.

天津茱莉亚学院对以下机构和个人在演出、教育活动和奖学金方面的慷慨支持表示衷心感谢。

Leading Supporters 领衔支持者

Tanoto Foundation 陈江和基金会

 **中國銀行**
BANK OF CHINA

 **恒安标准人寿**
HENG AN STANDARD LIFE

 **申毅投资**
SHENYI INVESTMENT

Program Supporters 项目支持者

Ford Foundation
福特基金会

Oceanpine Capital
海松资本

Steinway & Sons Asia Pacific Co., LTD
施坦威钢琴亚太有限公司

Supporters 支持者

Ivan Cheah and Hsiu Ling Lu	谢亚闻及吕秀龄
Charles C. Y. Chen	陳致遠
Chih-Shan Chiang	姜至善
Wenbin Feng	冯文彬
Angelina H.Y. Lee	李现宁
Gabriel Lee	加百利·李
Weigang Li	李伟纲
Howard Li	李学海
Evelyn Lu	陈婉如
Philip Lu	卢曰威

Michael Marks
Elaine Wang Meyerhoffer
Joseph W. Polisi
Victor Tsao
Catherine Yang
Nicole Yang
Long Yu
Robert Zhang
Yichen Zhang
Anonymous

迈克尔·马克斯
王露玲
约瑟夫·W·波利希
曹衡康
杨迎芳
杨蓉蓉
余隆
张志洲
张懿宸
匿名捐赠人